

# Seminario: Borges en red

Departamento:

Letras

Profesor:

Stratta, Isabel

## 2° Cuatrimestre - 2017

Programa correspondiente a la carrera de Letras de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires

Programas



UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES  
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

DEPARTAMENTO: LETRAS

SEMINARIO: Borges en red

PROFESOR: Isabel Stratta

CUATRIMESTRE: Segundo

**Aprobado por Resolución**

AÑO: 2017

PROGRAMA N°:

N° ...<sup>(C)</sup> 3796/17

MARTA DE PALMA  
Directora de Despacho y Archivo General



UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES  
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
DEPARTAMENTO DE LETRAS  
SEMINARIO: Borges en red  
PROFESOR: Isabel Stratta  
Segundo cuatrimestre de 2017  
PROGRAMA N° .....

## 1. Fundamentación y descripción

Este seminario se propone dos objetivos convergentes: a) Ahondar en el conocimiento de la obra de Borges mediante la lectura y el análisis colectivo y b) Reflexionar, a partir de esa lectura, sobre cuestiones más amplias de la teoría literaria, las poéticas del relato, la innovación narrativa en la literatura del siglo XX y la historia literaria argentina, la literatura y los nuevos medios.

Una propiedad de la escritura borgeana es que pone en escena procesos de la literatura, de la lectura, de la historia literaria y aun de su propia construcción, en una combinación de ficción con teoría que algunos críticos han considerado como la invención de un nuevo género. La llamada muerte del autor, los problemas de la originalidad y la intertextualidad, la lectura lo como reescritura, son cuestiones que aparecen tanto en relatos como en ensayos, en los que la superficie textual está surcada de referencias a otros textos, autores o literaturas mediante citas, plagios, repeticiones y referencias (muchas de ellas falsas). Tomando como base algunos de esos indicios y vínculos intertextuales que el propio texto borgeano ofrece –especialmente aquéllos más pertinentes por su insistencia y efectos- se organizaron para este programa seis redes o agrupamientos temáticos en torno a diferentes órdenes de problemas: de la teoría literaria, del lenguaje, de la narración, de la tradición literaria y de las ramificaciones del texto literario en el universo digital.

## 2. Objetivos

Se procurará que los estudiantes

- 1) Amplíen su conocimiento de la obra de Borges a través del análisis de ensayos, poesías y relatos de distintos períodos en los que predominan distintas estrategias textuales.
- 2) Conozcan y debatan una serie de perspectivas teóricas sobre la literatura que ponen la escritura en el centro de su problemática (muchas de las que han tenido a Borges como punto de partida de su reflexión).
- 3) Desarrollen hábitos de investigación, tales como la confrontación entre texto original y reescrituras, el examen de variaciones entre distintos soportes, la

confección de bibliografías críticas, la confrontación entre distintas posiciones, momentos y tendencias de la crítica.

### **3. Contenidos**

#### **Unidad I: Indagaciones borgeanas sobre el lenguaje y la escritura**

**1.1 La teoría literaria.** Intertextualidad, muerte del autor, la cuestión de las influencias y sus modelizaciones: investigación y reflexiones a partir de algunos ensayos y cuentos de Borges.

LECTURAS:

“Pierre Menard autor del Quijote” (*Ficciones*)

“Kafka y sus precursores”; “Nota desde (hacia) Bernard Shaw” (*Otras Inquisiciones*)

“Las versiones homéricas” (*Discusión*)

**1.2. El lenguaje en cuestión.** Problemas de la nominación y de los sistemas clasificatorios. Taxonomías fantásticas. Las “máquinas de pensar” en la literatura.

LECTURAS:

“El culteranismo” (*El idioma de los argentinos*)

“El idioma analítico de John Wilkins” (*Otras inquisiciones*)

“El Aleph”; “La busca de Averroes” (*El Aleph*)

“Funes el memorioso” (*Ficciones*)

#### **Unidad 2: El horizonte de la vanguardia**

**2.1 Cuestiones de la lengua y la identidad en las vanguardias latinoamericanas.**

Borges, del ultraísmo español al nativismo rioplatense. La búsqueda de un mito nacional alternativo: compadres, tangos y coraje.

LECTURAS

*Fervor de Buenos Aires* (1923), *Luna de enfrente* (1925); *Cuaderno San Martín* (1929): selección de poemas, prólogos.

“Queja de todo criollo” (*Inquisiciones*).

“La tierra cárdena”; “Carriego y el sentido del arrabal” (*El tamaño de mi esperanza*)

“Carta a la revista *Nosotros*” (*Nosotros*, abril de 1925)

“Epílogo” a la *Antología de la moderna poesía uruguaya (1900 -1927)*

“Hombre de la esquina rosada” (*Historia universal de la infamia*)

“Hombres pelearon”; “Ascendencias del tango” (*El idioma de los argentinos*, 1928)

**2.2. Visiones y utopías:** Xul Solar, Macedonio Fernández: la invención de realidades paralelas en dos artistas martinfierristas favoritos de Borges. Idiomas imaginarios: el neocriollo y la panlengua.

LECTURAS

Macedonio Fernández: “Cirugía psíquica de extirpación” y “El zapallo que se hizo cosmos”  
Jorge Luis Borges, “Xul” (1949)

Xul Solar: selección de textos e imágenes

### **Unidad 3: Umbrales de la ficción**

Biografías, reseñas, resúmenes de libros: virtualidades narrativas en discursos no ficcionales. La biografía como rama de la ficción: *Historia Universal de la infamia*, “Biografía de Tadeo Isidoro Cruz”. La erudición fantástica; reseñas de libros falsos y estudios sobre escritores inexistentes

#### **LECTURAS**

“Eastman, el proveedor de iniquidades”; “El espantoso redentor Lazarus Morell” (*Historia Universal de la Infamia*)

“Pierre Menard autor del Quijote”; “Examen de la obra de Herbert Quain”, “Biografía de Tadeo Isidoro Cruz” (*Ficciones*)

“El acercamiento a Almotásim” (*Historia de la eternidad*, 1936); (*El jardín de senderos que se bifurcan*, 1941); (*Ficciones*, 1944; 1956)

### **Unidad 4: Teorías y modelos del relato**

**4.1 La ciencia ficción y sus genealogías.** Borges lector de Gulliver. Territorios, sociedades y lenguajes imaginados: Jonathan Swift, C.S. Lewis. Mundos concebibles y mundos imposibles: Verne versus Wells.

**4.2 La tensión narrativa.** El enigma como organizador de un orden narrativo. Poe y la filosofía de la composición. Teorías y prácticas del policial. Imaginación razonada. Chesterton, Poe, Conan Doyle

**4.3 Escándalos de la razón.** Virtualidades pesadillescas de las matemáticas y la metafísica. Mundos conjeturales. “El Aleph” y los números transfinitos. La imaginación teológica. Borges y la filosofía: debates sobre una relación.

**4.4 El narrador desorientado.** Construcción de narradores “no fiables” en algunos cuentos borgeanos.

#### **LECTURAS**

*Discusión e Historia de la Eternidad* (selección de ensayos)

“La biblioteca total” (*Sur*, n° 59, agosto de 1939)

“La biblioteca de Babel”; “La lotería en Babilonia”. “Tlön, Uqbar, Orbis Tertius” (*Ficciones*).

“El Zahir”, “El Aleph”, “La otra muerte” (*El Aleph*, 1949)

Lasswitz, Kurd, “La Biblioteca universal” [Die Universalbibliothek] (*Ostdeutsche Allgemeine Zeitung*, n° 18, 1903)

Wells, H.G. “El huevo de cristal”; “La puerta en el muro”; *El hombre invisible*

Stevenson. Robert Louis, *El extraño caso del doctor Jekyll y el señor Hyde*

### **Unidad 5: Entre civilización y barbarie**

La dicotomía del primer Borges a “El informe de Brodie”. El canon literario argentino: el lugar Sarmiento y Hernández. Estética y política en la lecturas borgeanas de Hernández y Ascasubi.

## LECTURAS:

“La tierra cárdena” (*El tamaño de mi esperanza*)

“El informe de Brodie” (*El informe de Brodie*)

“El coronel Ascasubi”. “La poesía gauchesca” (*Discusión*)

“Hilario Ascasubi” (*La moneda de hierro*)

*El Martín Fierro*

### **Unidad 6: Borges por otros medios**

Ficciones a partir de las Ficciones: “El Aleph engordado”(Katchadjian), “Diagonal Sur” (Consiglio) “Erik Grieg” (Martín Kohan)

Más allá del texto: virtualidades de la imaginación borgeana en proyectos de arte digital y conceptual. Los libros no escritos: Allen Ruch y “The Crimson Hexagon”. La reconstrucción de la Segunda Enciclopedia de Tlon en los 50 volúmenes de Ines von Ketelhodt y Peter Malutzki (*Zweite Enzyklopädie von Tlön* 1997-2006). Recreación de la Biblioteca de Babel en el ciberespacio: “The library of Babel” de Jonathan Basile  
<https://libraryofbabel.info/>

## **4. Bibliografía específica obligatoria**

### Unidad 1

Compagnon, Antoine, *La Seconde main ou le travail de la citation*, Paris, Seuil, 1979.

Deleuze, Gilles, *Diferencia y repetición*, Buenos Aires, Amorrortu, 2002, (Introducción)

Genette, Gerard, *Palimpsestos. La literatura en segundo grado*, Madrid, Taurus, 1989. (Selección)

Genette Gerard, *Figuras. Retórica y estructuralismo*, Córdoba, Nagelkop, 1970. (Selección)

Macherey, Pierre, “Borges y el relato ficticio”, en AA.VV., *Jorge Luis Borges y la crítica*, Buenos Aires, Editorial Freeland, 1978. (Selección)

### Unidad 2

Artundo, Patricia, (ed.), *Entrevistas, artículos y textos inéditos de Alejandro Xul Solar*, Buenos Aires, Ediciones Corregidor, 2005

Camurati, Mireya, *Los “raros” de Borges*, Buenos Aires, Corregidor, 2006. (Capítulo 3)

Canala, Juan Pablo, “Lecturas y relecturas de un comienzo: sobre las ediciones de Evaristo Carriego” en *Variaciones Borges*, n° 38, 2014, pp. 99-120.

Fernández, Macedonio (selección de textos)

Montaldo, Graciela, "Borges: Una vanguardia criolla", Montaldo, Graciela (compiladora), *Yrigoyen, entre Borges y Arlt (1916-1930)*, tomo VII de David Viñas (director), Literatura Argentina siglo XX, Buenos Aires, Paradiso, 2006, pp. 176-191.

Olea Franco, Rafael, *El otro Borges, el primer Borges*, Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica, 1993. (Selección)

Sarlo, Beatriz, *Borges, un escritor en las orillas*, Buenos Aires, Ariel, 1995. (Capítulo I)

Stratta, Isabel, "El tango, entre Florida y Boedo", *Zama*, n° 7, 2015, pp. 149-159.

### Unidad 3

Alonso, Amado, "Borges, narrador" (reseña de Historia universal de la infamia), *Sur*, Buenos Aires, n° 14, noviembre de 1935.

Louis, Annick, *Jorge Luis Borges. Obra y maniobras*, Santa Fe, Universidad Nacional del Litoral, 2015. (Selección)

Rivera, Jorge, "Los juegos de un tímido. Borges en el suplemento de Crítica", *Crisis* n° 4, mayo-junio 1976, pp. 34-35. Reeditado en: Ford, Aníbal, Jorge Rivera, Eduardo Romano. *Medios de comunicación y cultura popular*, Buenos Aires, Legas, 1985.

### Unidad 4

Cordua, Carla, "Borges y la metafísica", *La Torre*, (Nueva Época), Año II, n.º 8, octubre-diciembre de 1988.

Nuño, Juan, *La filosofía en Borges*, Barcelona, Reverso Ediciones, 2005. (Selección)

Oviedo, José Miguel, "Borges: el ensayo como argumento imaginario", *Letras Libres*, agosto 2003. Disponible en: <http://www.letraslibres.com/revista/convivio/borges-el-ensayo-como-argumento-imaginario>

Parodi, Cristina, "Borges y la subversión del modelo policial", Rafael Olea Franco (editor), *Borges: desesperaciones aparentes y consuelos secretos*, México, El Colegio de México, 1999, pp. 77-97.

Rest, Jaime, *El laberinto del universo. Borges y el pensamiento nominalista*, Buenos Aires, Fausto, 1976. (Selección)

Rosato, Laura y Germán Álvarez, "'Diversa entonación de alguna metáforas': Borges y el uso recurrente de un fragmento sobre lo fantástico", *Variaciones Borges*, n°38, 2014, pp. 157-170,

Sarlo, Beatriz, "Una poética de la ficción", Sylvia Saítta (directora), *El oficio se afirma, Historia crítica de la literatura argentina*, tomo 9, Buenos Aires, Emecé, 2004, pp.

Stratta, Isabel, "Borges y la invención de las ficciones", *Cuadernos Hispanoamericanos*, n° 744, 2012, pp. 63-73.

Stratta, Isabel, "Documentos para una poética del relato", Sylvia Saítta (directora), *El oficio se afirma, Historia crítica de la literatura argentina*, tomo 9, Buenos Aires, Emecé, 2004, pp. 39-63.

#### Unidad 5

Dobry, Edgardo, "Borges ante Lugones: fantasmagoría y transfiguración", en Jornadas Internacionales Borges lector en la Biblioteca Nacional, Buenos Aires, Ediciones Biblioteca Nacional, 2013, pp. 81-89.

Ludmer, Josefina, "Los tonos y los códigos en Borges", *El género gauchesco. Un tratado sobre la patria*, Buenos Aires, Sudamericana, 1988.

Piglia, Ricardo, "Ideología y ficción en Borges", *Punto de Vista*, n° 5, marzo de 1979.

Schwartzman, Julio, "El camino de Fierro", *Letras gauchas*, Buenos Aires, Eterna Cadencia, 2013, pp. 437-519.

#### Unidad 6

Perla Sassón-Henry. *Borges 2.0. From Text to Virtual Worlds*, New York, Peter Lang, 2007

*Branching narrative from Borges to the Hypertext*, disponible en <http://mycours.es/gamedesign2012/48-2/branching-narrative-from-borges-to-the-hypertext/> (consultado el 3/4/2017)

Manovich, Lev, "New Media from Borges to HTML", en Noah Wardrip-Fruin y Nick Montfort (eds), *The NewMediaReader*, Volumen 1, Cambridge (Massachusetts) y London, The MIT Press (extracto disponible en [http://www.newmediareader.com/book\\_samples/nmr-intro-manovich-excerpt.pdf](http://www.newmediareader.com/book_samples/nmr-intro-manovich-excerpt.pdf) (consultado el 25/4/2017))

Monfort, Nick, "Introduction, *The garden of the forking paths*" en Noah Wardrip-Fruin y Nick Montfort (eds), *The NewMediaReader*, Volumen 1, Cambridge (Massachusetts) y London, The MIT Press

Moulthrop, Stuart (1991). "Reading From the Map: Metonymy and Metaphor in the Fiction of 'Forking Paths'". En Delany, Paul; Landow, George P. *Hypermedia and Literary Studies*. Cambridge (Massachusetts) y London, The MIT Press

### **5. Bibliografía complementaria general**

Altamirano, Carlos, "La fundación de la literatura argentina", Carlos Altamirano y Beatriz Sarlo, *Ensayos argentinos. De Sarmiento a la vanguardia*, Buenos Aires, Ariel, 1997, pp. 201-209.

Bentivegna, Diego, "Poderes de la literatura: épica, lengua y poesía nacionales", *El poder de la letra. Literatura y domesticación en la Argentina*, La Plata, Unipe, 2011, pp. 43-136.

Bioy Casares, Adolfo, *Borges*, Madrid, Destino, 2006.

Booth, Wayne. *Retórica de la ficción*, Barcelona, Bosch, 1974.

Eco Umberto, *Sobre literatura*, RqueR Editor, Barcelona, 2002

García, Carlos, *El joven Borges, poeta*, Buenos Aires, Corregidor, 2001.

Green, Rachel Atena, *Borges y Revista Multicolor de los sábados*, New York, Peter Lang, 2010.

Helft, Nicolás, *Jorge Luis Borges. Bibliografía e índice*, Buenos Aires, Ediciones Biblioteca Nacional, 2013.

Korn, Guillermo (compilador), *El peronismo clásico (1945-1955). Descamisados, gorilas y contreras, Literatura argentina del siglo XX*, tomo 4, Buenos Aires, Paradiso, 2007.

Lafon, Michel, *Borges ou la réécriture*, Paris, Seuil, 1990.

Manzoni, Celina (directora de volumen), *Rupturas*, en Noé Jitrik (director de colección) *Historia crítica de la literatura argentina*, tomo 7 Buenos Aires, Emecé, 2009.

Molloy, Sylvia, *Las letras de Borges*, Buenos Aires, Rosario, Beatriz Viterbo, 1999.

Pauls, Alan, *El factor Borges*, Buenos Aires, Anagrama, 2000.

Prieto, Martín, *Breve historia de la literatura argentina*, Buenos Aires, Taurus, 2006

Revista *La Biblioteca. Cuestión Borges*, n.º 13, 2013.

Revista *Proa*, edición facsimilar, Buenos Aires, Biblioteca Nacional, 2012.

Revista *Martín Fierro*, edición facsimilar, Buenos Aires, Fondo Nacional de la Artes, 1995.

Rosato, Laura y Germán Álvarez, *Borges, libros y lecturas*, Buenos Aires, Ediciones Biblioteca Nacional, 2010.

Sáitta, Sylvia, (directora de volumen), *El oficio se afirma*, en Noé Jitrik (director de colección), *Historia crítica de la literatura argentina*, tomo 9, Buenos Aires, Emecé, 2004.

Sarlo, Beatriz, *Una modernidad periférica: Buenos Aires 1920-1930*, Buenos Aires, Nueva Visión, 1988.

Speranza, Graciela, "“Ecllosiona un arte”": Borges conceptual", *Fuera de campo. Literatura*

y arte argentinos después de Duchamp, Madrid, Anagrama, 2006, pp. 91-145.

Zanetti, Susana (directora), *Historia de la literatura argentina*, 6 tomos, Buenos Aires, Capítulo-Ceal, 1982-1986.

## 6. Carga horaria

Cuatro horas semanales.

## 7. Actividades planificadas

Exposiciones: Los tramos expositivos del curso contarán con la participación de docentes y estudiantes. Los estudiantes participarán con dos tipos de intervenciones: presentación de lecturas de textos teóricos asignados, previa a su discusión en clase, y presentación de avances de su investigación para la monografía final.

Debates: Se procurará que toda exposición se complemente con diálogos y debates.

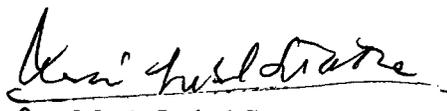
Orientación: A medida que el curso avance y los estudiantes elijan sus temas de investigación, los docentes harán sugerencias, recibirán consultas, y pondrán a disposición bibliografías *ad hoc*.

Búsqueda en bibliotecas y hemerotecas. Se alentará la actividad de los estudiantes en el manejo de los reservorios físicos y digitales.

## 8. Condiciones de regularidad y régimen de promoción

El seminario se dictará en no menos de 4 (cuatro) horas semanales y los alumnos deberán asistir al 80 % de las reuniones y prácticas que se establezcan en el régimen cuatrimestral.

El profesor evaluará la participación de los alumnos con una nota. Esta nota será el resultante de la evaluación que el profesor realice sobre las presentaciones de informes parciales, exposiciones orales individuales o grupales, lecturas, síntesis e informes bibliográficos, etc. Si ésta fuera inferior a cuatro puntos, significará un aplazo en el Seminario. Separadamente, calificará el trabajo monográfico. Si éste fuera rechazado, los interesados tendrán opción en este caso y por única vez a presentarlo nuevamente antes de la finalización del plazo fijado en el apartado IV (esto es, dentro de los cuatro años posteriores a la finalización del seminario). La calificación final resultará del promedio de ambas notas.

  
Prof. María Isabel Stratta

  
MIGUEL VEDDA  
DIRECTOR  
DEPARTAMENTO DE LETRAS